

## 綜合資產負債表 Consolidated Balance Sheet

			未經審核 二零零二年 六月三十日 Unaudited As at 30 June 2002	二零零一年 十二月三十一日 As at 31 December 2001
	附註 Note		港幣百萬元 HK\$'m	港幣百萬元 HK\$'m
<b>資產</b>		<b>ASSETS</b>		
現金和短期資金	8	Cash and short-term funds	109,408	196,255
於一至十二個月內到期 之銀行和其他金融 機構存款		Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	100,918	80,773
貿易票據		Trade bills	584	382
持有之存款證	9	Certificates of deposit held	17,471	19,474
香港特區政府之負債證明書		Hong Kong SAR Government certificates of indebtedness	28,290	25,510
持有至到期日證券	10	Held-to-maturity securities	102,555	50,988
投資證券	11	Investment securities	50	44
其他證券投資	12	Other investments in securities	48,760	56,169
貸款及其他帳項	13	Advances and other accounts	303,983	308,108
投資聯營公司		Investments in associates	366	416
固定資產		Fixed assets	20,636	21,049
其他資產		Other assets	4,757	6,972
<b>資產總額</b>		<b>Total assets</b>	<b>737,778</b>	<b>766,140</b>
<b>負債</b>		<b>LIABILITIES</b>		
香港特區之流通紙幣		Hong Kong SAR currency notes in circulation	28,290	25,510
銀行和其他金融機構 之存款及結餘		Deposits and balances of banks and other financial institutions	16,115	55,295
客戶之往來、定期、儲蓄 及其他存款		Current, fixed, savings and other deposits of customers	611,470	606,428
發行之存款證		Certificates of deposit issued	5,000	5,000
其他帳項及準備	14	Other accounts and provisions	22,165	20,671
<b>負債總額</b>		<b>Total liabilities</b>	<b>683,040</b>	<b>712,904</b>
<b>資本</b>		<b>CAPITAL RESOURCES</b>		
少數股東權益		Minority interests	1,084	1,066
股本	15	Share capital	52,864	52,864
儲備	16	Reserves	790	(694)
<b>股東資金</b>		<b>Shareholders' funds</b>	<b>53,654</b>	<b>52,170</b>
<b>資本總額</b>		<b>Total capital resources</b>	<b>54,738</b>	<b>53,236</b>
<b>負債及資本總額</b>		<b>Total liabilities and capital resources</b>	<b>737,778</b>	<b>766,140</b>